

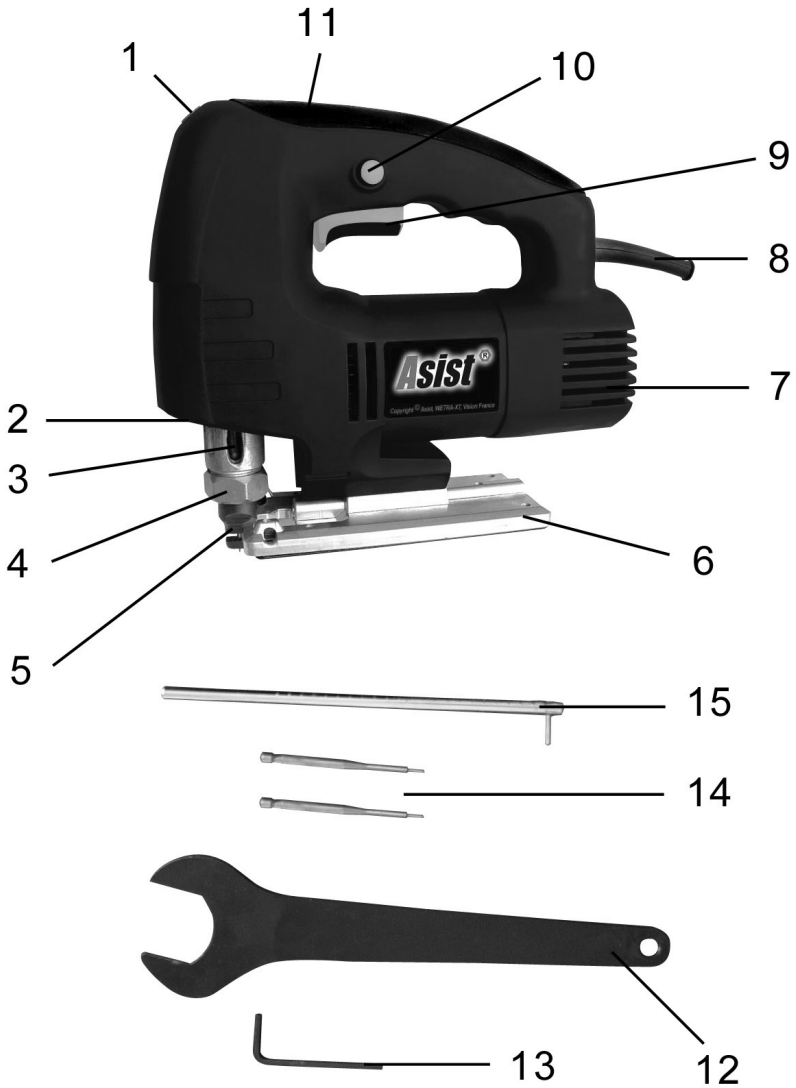
# Asist<sup>®</sup>



## AE5NP60 ELECTRIC NIBBLER 600 W

CZ – ELEKTRICKÁ PROSTRÍHÁVAČKA NA PLECH	- Návod k použití	3 - 7
SK – ELEKTRICKÁ PRESTRÍHÁVAČKA NA PLECH	- Návod na použitie	8 - 12
H – ELEKTROMOS VÁGÓOLLÓ	- Kezelési utasítás	13 - 17
RO – FOARFECĂ ELECTRICĂ	- Instrucțiuni de utilizare	18 - 22

**A**



## OBCENÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Pečlivě si prostudujte následující pokyny

**UPOZORNĚNÍ:** Při používání elektrických strojů a elektrického nářadí je nutno respektovat a dodržovat následující bezpečnostní pokyny z důvodu ochrany před úrazem elektrickým proudem, zraněním osob a nebezpečím vzniku požáru. Výrazem „elektrické nářadí“ je ve všech níže uvedených pokynech myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (napájecím kabelem), tak nářadí napájené z baterií (bez napájecího kabelu)

### TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SI ZAPAMATUJTE A USCHOVEJTE.

#### 1. Pracovní prostředí

- a) Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlen. Nepoádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou úrazů. Uklíďte nářadí, které právě nepoužíváte.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím vzniku požáru nebo výbuchu, to znamená v místech, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vzniká ná komutátoru jiskření, které může být příčinou vznícení prachu nebo výparů.
- c) Při používání el. nářadí zamezte přístupu nepovolaných osob do pracovního prostoru, zejména dětí! Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností. V žádném případě nenechávejte el. nářadí bez dohledu.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a) Vidlice napájecího kabelu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoliv způsobem neupravujte vidlici. K nářadí, které má na vidlici přívodní šňůry ochranný kolík, nikdy nepoužívejte rozvodky a jiné adaptéry. Nepoškozené vidlice a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud se síťový kabel poškodí, musí se nahradit samostatným síťovým kabelem, který je možné získat u výrobce nebo jeho obchodního zástupce.
- b) Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. Elektrického nářadí se nikdy nedotýkejte mokrou rukou. Elektrické nářadí nikdy neumyjete pod tekoucí vodou ani ho nepounežte do vody.
- d) Nepoužívejte napájecí kabel k jinému účelu, než pro jaký je určen. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za napájecí kabel. Nevytahujte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Zabraňte mechanickému poškození elektrických kabelů ostrými nebo horkými předměty.
- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.
- f) Nikdy nepracujte s nářadím, které má poškozený el. kabel příp. vidlici, nebo spadlo na zem a je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- g) El. nářadí bylo vyrobeno výlučně pro napájení střídavým el. proudem. Vždy zkontrolujte, zda elektrické napětí odpovídá údajům uvedenému na typovém štítku.

#### 3. Bezpečnost osob

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní a ostražití, věnujte maximální pozornost činnosti, kterou právě provádíte. Soustředte se na práci. Nepracujte s elektrickým nářadím pokud jste unaveni, nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. I chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob. Při práci s el. nářadím nejezte, nepijte a nekuřte.
- b) Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Používejte ochranné prostředky odpovídající druhu práce, kterou provádíte. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu používané v souladu s podmínkami práce snižují riziko poranění osob.
- c) Vyvarujte se neumyšleného zapnutí nářadí. Nepřenášejte nářadí, které je připojeno k elektrické síti, s prstem na spínači nebo na spoušti. Před připojením k elektrickému napájení se ujistěte, že spínač nebo spoušť jsou v poloze „vypnuto“. Přenášání nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí do zásuvky se zapnutým spínačem může být příčinou vážných úrazů.
- d) Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací klíče a nástroje. Seřizovací klíč nebo nástroj, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí může být příčinou poranění osob.
- e) Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Nikdy nepřeceňujte vlastní sílu. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni.
- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Používejte pracovní oděv. Nenoste volné oděvy ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv, rukavice nebo jiná část vašeho těla nedostala do přílišné blízkosti rotujících nebo rozpálených částí el.nářadí.
- g) Připojte zařízení k odsávání prachu. Jestliže má nářadí možnost připojení zařízení pro zachycování nebo odsávání prachu, zajistěte, aby došlo k jeho řádnému připojení a používání. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí vznikající prachem.

- h) Pevně upevněte obrobek. Použijte truhlářskou svěrku nebo svěrák pro upevnění dílu, který budete obrábět.

#### 4. Používání elektrického nářadí a jeho údržba

- a) El. nářadí vždy odpojte z el. sítě v případě jakéhokoli problému při práci, před každým čistěním nebo údržbou, při každém přeusnutí a po ukončení práce! Nikdy nepracujte s el. nářadím, pokud je jakýmkoliv způsobem poškozené.
- b) Pokud začne nářadí vydávat abnormální zvuk nebo zápach, okamžitě ukončete práci.
- c) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Elektrické nářadí bude pracovat lépe a bezpečněji, pokud je budete provozovat v otáčkách, pro které bylo navrženo. Používejte správné nářadí, které je určeno pro danou činnost. Správné nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo zkonstruováno.
- d) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze bezpečně zapnout a vypnout ovládacím spínačem. Používání takového nářadí je nebezpečné. Vadné spínače musí být opraveny certifikovaným servisem.
- e) Odpojte nářadí od zdroje elektrické energie předtím, než začnete provádět jeho seřizování, výměnu příslušenství nebo údržbu. Toto opatření zamezí nebezpečí náhodného spuštění.
- f) Nepoužívejte elektrické nářadí uklidte a uschovejte tak, aby bylo mimo dosah dětí a nepovolaných osob. Elektrické nářadí v rukou nezkušených uživatelů může být nebezpečné. Elektrické nářadí skladujte na suchém a bezpečném místě.
- g) Udržujte elektrické nářadí v dobrém stavu. Pravidelně kontrolujte seřizování pohyblivých se částí a jejich pohyblivost. Kontrolujte zda nedošlo k poškození ochranných krytů nebo jiných částí, které mohou ohrozit bezpečnou funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím zajistěte jeho řádnou opravu. Mnoho úrazů je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- h) Řezací nástroje udržujte ostré a čisté. Správně udržované a naostřené nástroje usnadňují práci, omezují nebezpečí zranění a práce s nimi se snáze kontroluje. Použití jiných příslušenství než ta, která jsou uvedena v návodu k obsluze mohou způsobit poškození nářadí a být příčinou zranění.

- i) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, který je předepsán pro konkrétní elektrické nářadí a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání nářadí k jiným účelům, než pro jaké je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

#### 5. Používání akumulátorového nářadí

- a) Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je vypínač v poloze „0-vypnuto“. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může být příčinou nebezpečných situací.
- b) K nabíjení akumulátorů používejte pouze nabíječky předepsané výrobcem. Použití nabíječky pro jiný typ akumulátoru může mít za následek jeho poškození a vznik požáru.
- c) Používejte pouze akumulátory určené pro dané nářadí. Použití jiných akumulátorů může být příčinou zranění nebo vzniku požáru.
- d) Pokud není akumulátor používán, uchovávejte ho odděleně od kovových předmětů jako jsou svorky, klíče, srouby a jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit spojení jednoho kontaktu akumulátoru s druhým. Zkratování akumulátoru může způsobit zranění, popáleniny nebo vznik požáru.
- e) S akumulátory zacházejte šetrně. Při nešetrném zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se kontaktu s touto látkou a pokud i přesto dojde ke kontaktu, vymyjte postižené místo proudem tekoucí vody. Pokud se elektrolyt dostane do očí, vyhledejte ihned lékařskou pomoc. Elektrolýt z akumulátoru může způsobit vážná poranění.

#### 6. Servis

- a) Nevyměňujte části nářadí, neprovádějte samy opravy, ani jiným způsobem nezasažené do konstrukce nářadí. Opravy nářadí světe kvalifikovanými osobám.
- b) Každá oprava nebo úprava výrobku bez oprávnění naší společnosti je nepřipustná (může způsobit úraz, nebo škodu uživateli).
- c) Elektrické nářadí vždy nechte opravit v certifikovaném servisním středisku. Používejte pouze originální nebo doporučené náhradní díly. Zajistěte tak bezpečnost Vaší i Vašeho nářadí.

## DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím si prosím přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a pečlivě je uschovejte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečí zranění, nebo poškození zařízení .**

! V případě nedodržení pokynů uvedených v této příručce, hrozí riziko úrazu.

! Zařízení odpovídá platným technickým předpisům a normám.

! Upozornění: Nestříhejte plech, jehož tloušťka je větší než 2.0 mm.

! Před prvním spuštěním se ujistěte, že se břit řezných nástrojů nedotýká materiálů.

! Prostříhávačku na plech nevytahujte ze stříhaného materiálu pokud se nástroj nezastaví, mohlo by dojít k jeho poškození.

! Po ukončení stříhání budou břity nástrojů i materiál horké.

! Nezapomeňte, že se nástroj bude pohybovat ještě pár sekund po vypnutí prostříhávačky na plech. Vždy počkejte, dokud se nástroj úplně nezastaví.

! Ujistěte se, že je nástroj namontovaný bezpečně a pevně.

! Prostříhávačku na plech držte pevně oběma rukama.

! Ujistěte se, že řezná dráha prostříhávačky, nad i pod dráhou řezu je volná a bez překážek.

! S prostříhávačkou na plech nepracujte nad hlavou ani v horních polohách.

! Pokud se nástroje prostříhávačky ucpou, okamžitě ji vypněte a odpojte od zdroje elektrické energie. Odstraňte překážku .

! Používejte pouze ostrý a nepoškozený nástroj. Tupé, ohnuté, popraskané nebo poškozené nástroje vždy vyměňte.

! Při stříhání musí být základní deska na ploše materiálu rovně.

! Ujistěte se, že kabel el. přívodu vede k zadní části pracovní plochy, od prostříhávačky na plech.

! Při stříhání nikdy nedávajte ruce ani prsty před nářadí, ani do dráhy prostříhávačky.

! Používejte pouze příslušenství doporučené pro Vaše el. nářadí.

! Servis tohoto el. nářadí může provádět pouze kvalifikovaná a k tomu určená opravna.

K prodloužení životnosti ostří řezných nástrojů, naneste na rysku vyznačeného řezu na obrobku olej pro řezání kovů. Jeho používání je důležité hlavně při stříhání hliníkových plechů.

- POZOR ! Nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku a nikdy paprskem na nikoho nemířte. Energie laserového paprsku je škodlivá pro oči.

! Před spuštěním nářadí zkontrolujte, zda jsou všechny upevňující šrouby pevně dotaženy.

**- Používejte ochranné prostředky proti hluku, prachu a vibracím !!!**

## TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## USCHOVEJTE !!!

### POPIS (A)

El. nářadí AE5NP60 je určeno na stříhání rovných plechů z ocele, barevných kovů a hliníku, na rovné řezu nebo na vystřihávání vnějších a vnitřních výřezů včetně kruhových výřezů.

1. Vypínač laseru
2. Laserová hlavice
3. Zajišťovací šroub
4. Upínací matice
5. Matrice - spodní řezný nástroj
6. Základní deska
7. Ventilací otvory
8. El. přívodní kabel
9. Vypínač
10. Aretační tlačítko
11. Protiskluzová rukojeť

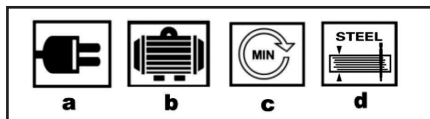
### Příslušenství

12. Utahovací klíč
13. Imbusový klíč
14. Razník - horní řezný nástroj
15. Vodítko

### PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájení
- b) Příkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Max. tloušťka stříhu - ocel



### POUŽITÍ A PROVOZ

Nářadí a stroje ASIST jsou určeny pouze pro domácí nebo hobby použití.

Výrobce a dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a při vysokém zatížení.

Jakékoliv další doplňující požadavky musí být předem dohodou mezi výrobcem a odběratelem.

### Spuštění a vypínání (B)

! Před připojením vidlice přívodního kabelu nářadí do zásuvky zkontrolujte funkci vypínače - vypínač se po stlačení musí vrátit do vypnuté polohy (OFF)

Nářadí se zapíná stlačením tlačítka vypínače (9). Po uvolnění tlačítka vypínače se nářadí vypne.

Pro zapnutí nářadí do režimu trvalého chodu nejdříve stiskněte tlačítko vypínače (9) a ve stlačeném stavu ho zajistěte stlačením aretačního tlačítka (10). Nářadí se z režimu trvalého chodu vypíná krátkým stlačením a uvolněním tlačítka vypínače (9) zajišťovací tlačítko

automaticky vyskočí do původní polohy.



### **Přípevnění horní čelisti (C, D, E)**

Upozornění: Před montáží nebo demontáží razníku, matrice nebo jiných částí se ujistěte, že zařízení je odpojené od zdroje elektrické energie.

Zajišťovací šroub uvolněte imbusovým klíčem a vysuňte táhlo razníku.

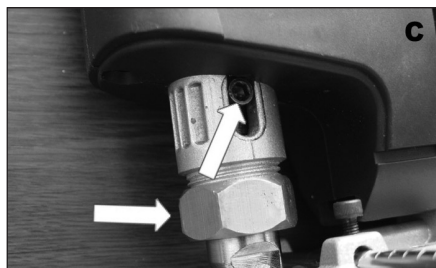
Maticovým klíčem uvolněte upevňovací matici a vysuňte jí spolu s maticí.

Vložte razník a dotáhněte zajišťovací šroub tak, aby zapadl do otvoru na razníku a zkontrolujte, zda je razník dobře upevněný.

Vložte matici a upevňovací matici a dotáhněte ji klíčem.

Pokud by se zajišťovací šroub nebo upevňovací matice při používání nářadí uvolnily, mohlo by dojít k poškození nářadí.

Upozorneň! V případě potřeby - např. při řezání profilového plechu je možné základovou desku sejmut z nářadí.

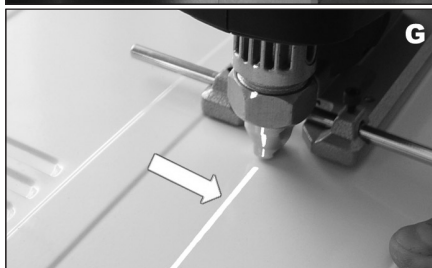


### **Použití laseru (F, G)**

Laserový generátor slouží pro precizní a přesné stříhání obrobku.

Při použití laserového generátoru zatlačte vypínač laseru (1). Po spuštění prostřihávačky na plech laserový generátor promítne na povrch obrobku viditelné červené světlo. Vedte řez po směru červeného pruhu.

Po vypnutí nářadí vypněte vypínač laseru (1).

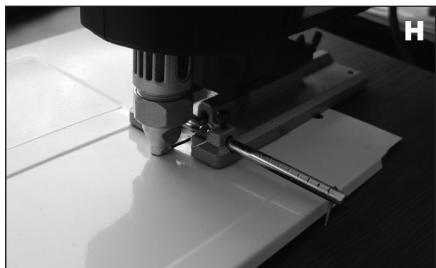


### **Přímé stříhání plechu(H)**

Do základové desky vložte vodítko a upevněte ho zajišťovací šroubem. Optimální poloha el. nářadí při práci je kolmo k povrchu obrobku, přičemž mírně posouváme nářadí dopředu. Na zvýšení přesnosti práce použijte laser.

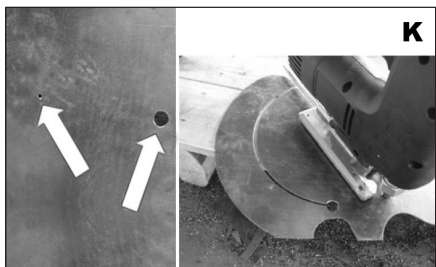
Horní řezný nástroj je potřeba vždy po max. 5-10 m stříhu namazat vhodným řezným mazivem. Při stříhání hliníkových plechů je důležité používat řídký řezací olej, který umožňuje odstraňování špon. Zbytek materiálu na razníku a matici zvyšují opotřebování ostří nástrojů i zvýšené zatížení motoru nářadí.

Po dobu řezání stále držte nářadí v kolmé poloze, aby jste nezlomili razník.



### Vystřihávání otvorů (K)

Nejprve si na obrobku vytvořte středový otvor a otvor na počáteční stříhání (min. 30mm)  
Do středu základové desky nářadí připevněte vodičko. Do středového otvoru vložte kolík vodička a do otvoru na stříhání přiložte řeznou část prostřihávačky. Utáhněte vodičko a začněte vystřihávat otvor.



### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

! Před čištením a údržbou, vždy vytáhněte přívodní kabel nářadí ze zásuvky.  
Nářadí nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.  
Pravidelně čistěte ventilační otvory.  
Nikdy nečistěte žádnou část nářadí tvrdým, ostrým nebo drsným předmětem.

### Kontrola a výměna uhlíků

Uhlíky se musí pravidelně kontrolovat.  
V případě opotřebení vyměňte oba uhlíky současně.  
Po připevnění nových uhlíků nechte prostřihávačku běžet cca. 5 minut bez zátěže.  
! Používejte výhradně uhlíky správného typu.

### Uskladnění při dlouhodobějším nepoužívání

Nářadí neskladujte na místě, kde je vysoká teplota.  
Pokud je to možné, skladujte nářadí na místě se stálou teplotou a vlhkostí.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupní napětí	230 V
Vstupní kmitočet	50 Hz
Příkon	600 W
Otáčky naprázdno	2400 min <sup>-1</sup>

Max. tloušťka stříhu:	
ocel	2,0 mm
hliník	2,0 mm
meď	2,0 mm
nerezová ocel	1,6 mm
Hmotnost	2,8 kg
Třída ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku měřená podle

ČSN EN 60745:	
LpA (akustický tlak)	84,5 dB (A)
LWA (akustický výkon)	95,5 dB (A)

Učiňte odpovídající opatření k ochraně sluchu !

Vážená efektivní hodnota zrychlení podle EN 60745: 6,84 m/s<sup>2</sup>

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Při výrobě obalů se výrobce snaží, aby co nejméně zatížil životní prostředí.

Umělohmotné části nářadí jsou označeny jako užitkový materiál. Je tak zaručena pozdější recyklace částí.

Pokud se po čase rozhodnete nářadí vyměnit za nové, nevyhazujte staré do běžného domovního odpadu. Zlikvidujte ho způsobem, který je z hlediska ochrany životního prostředí bezpečný.

Plastové části odmontujte a odveďte do spec. sběrný, kovové části odveďte do sběrný kovového odpadu.

Výrobek splňuje požadavky dle směrnice RoHS (2002/95/EC)

### ZÁRUKA

V přiloženém materiálu najdete specifikaci záručních podmínek.

Datum výroby

Datum výroby je zakomponováno do výrobního čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobní číslo má formát AAAA-CCDD-HHHHH - kde CC je rok výroby a DD je měsíc výroby.

### ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My Wetra-XT, ČR s.r.o., deklaruje, že uvedený výrobek AE5NP60, byl zkoušen notifikovanou osobou - zkušebnou v souladu s nařízeními a direktivami EU, a odpovídá platným předpisům - nařízením vlády č. 17/2003 Sb., č. 18/2003 Sb. a harmonizovaným normám pro el. bezpečnost ,EMC a ND.

73/23/EEC (93/68/EEC) -  
LVD (Low Voltage directive for hand machines )  
89/336/EEC -  
(Electromagnetic compatibility directive)  
98/37/EC -  
MS (Machinery safety directive)

Při posuzování byly použity následující technické normy :

ČSN EN 60745-1:2003  
ČSN EN 60745-1/A1:2003  
ČSN EN 60745-2-1:2003  
ČSN EN 61000-3-2: 2000  
ČSN EN 61000-3-3: 1995/A1: 2001  
ČSN EN 55014-1: 2000/+A1: 2001/A2: 2002  
ČSN EN 55014-2: 1997/A1: 2001



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Herda'.

**Alexandr Herda, general director**

Wetra-XT, ČR s.r.o., Náchodská 1623,  
193 00 Praha 9, Česká republika

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY****Starostlivo si prečítajte nasledujúce pokyny**

**Upozornenie!** Pri používaní elektrických strojov a elektrického náradia je nutné rešpektovať a dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny z dôvodu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, zranením osôb a nebezpečím vzniku požiaru. Výrazom „elektrické náradie“ je vo všetkých nižšie uvedených pokynoch myslené nielen náradie napájané z elektrickej siete (napájacím káblom) ale i náradie napájané z akumulátora. (bez napájacieho kábla).

**TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY SI ZAPAMÄTAJTE A USCHOVAJTE!!!****1. Pracovné prostredie**

- a) Udržujte pracovný priestor v čistom stave a dobre osvetlený. Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku vytváajú príčinu úrazov. Odložte náradie, ktoré práve nepoužívate.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom vzniku požiaru alebo výbuchu, to znamená v miestach, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu byť príčinou vznietenia prachu alebo výparov.
- c) Pri používaní el. náradia zabráňte prístupu nepovolaných osôb do pracovného priestoru, najmä detí. Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad pracovnou činnosťou. V žiadnom prípade nenechávajte el. náradie bez dohľadu.

**2. Elektrická bezpečnosť**

- a) Vidlica napájacieho kábla elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Nikdy akýmkoľvek spôsobom neupravujte el. prvý vodič kábel. Náradie, ktoré má na vidlici prírodnej šnúry ochranný kolík, nikdy nepripájajte rozvodníkmi alebo inými adaptémi. Nepoškodené vidlice a zodpovedajúce zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí sa nahradiť osobitú sieťovú šnúru, ktorú možno dostať u výrobcu alebo jeho obchodného zástupcu.
- b) Vytvárate sa dotyku tela s uzemnenými plochami, ako napr. potrubné systémy, telesa ústredného kúrenia, šporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je Vaše telo spojené so zemou.
- c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo vode. Elektrického náradia sa nikdy nedotýkajte mokrymi rukami. Elektrické náradie nikdy neumývajte pod tečúcou vodou ani ho neoponáratejete do vody.
- d) Nepoužívajte napájací kábel k inému účelu, než pre aký je určený. Nikdy nenoste a netiahajte elektrické náradie za napájací kábel. Nevytahujte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Zabráňte mechanickému poškodeniu elektrických káblov ostrím alebo horúcim predmetom
- e) Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovák kábel vhodný pre vonkajšie použitie.
- f) Nikdy nepracujte s náradím, ktoré má poškodený el. kábel príp. vidlicu, alebo spadlo na zem a je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- g) El. náradie bolo vyrobené výlučne pre napájanie striedavým el. prúdom. Vždy skontrolujte, či el. napätie zodpovedá údajom uvedenému na typovom štítku.

**3. Bezpečnosť osôb**

- a) Pri používaní elektrického náradia buďte pozorní a ostražití, venujte maximálnu pozornosť činnosti, ktorú práve prevádzkate. Sústreďte sa na prácu. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavení, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb. Pri práci s el. náradím nejedzte, nepite a nefajčite.
- b) Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Používajte ochranné prostriedky odovpdávajúce druhu práce, ktorú prevádzkate. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú riziko poranenia osôb.
- c) Vytvárate sa neumyšlenému zapnutiu el. náradia. Prenášajte el. náradie, ktoré je pripojené k elektrickej sieti, s prstom na vypínači alebo na spúšti. Pred pripojením k elektrickému napájaniu sa uistite, či vypínač alebo spúšť sú v polohe „vypnuté“. Prenášanie el. náradia s prstom na vypínači alebo pripájaníe vidlice el. náradia do zásuvky zo zapnutým vypínačom môže byť príčinou vážnych úrazov.
- d) Pred zapnutím el. náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče a nástroje. Nastavovací kľúč alebo nástroj, ktorý zostane pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže byť príčinou poranenia osôb.
- e) Vždy udržiavte stabilný postoj a rovnováhu. Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Nikdy nepreceňujte vlastnú silu. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení.
- f) Oblekaťe sa s vhodným spôsobom. Používajte pracovné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, oblečenie, rukavice alebo iné časť Vášho tela nedostala do prílišnej blízkosti rotujúcich alebo rozptálených častí el. náradia.
- g) Pripojte el. náradie k odsávaniu prachu. Ak má el. náradie možnosť pripojenia zariadenia na zachytávanie alebo odsávanie prachu, uistite sa, že došlo k jeho riadnemu pripojeniu a používaniu. Použitie takýchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo vznikajúce prachom.
- h) Pevne upevnite obrobok. Použite stolársku svorku alebo zverák pre

upevnenie obrobku, ktorý budete obrábať.

**4. Používanie a starostlivosť o elektrické náradie.**

- a) El. náradie vždy odpojte od el. siete v prípade akéhokoľvek problému pri práci, pred každým čistením alebo údržbou, pri každom presune a pri ukončení činnosti! Nikdy nepracujte s el. náradím, ak je akýmkoľvek spôsobom poškodené.
- b) Ak začne náradie vydávať abnormálny zvuk alebo zápach, okamžite ukončite prácu.
- c) Elektrické náradie nepretvážajte. Elektrické náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie, ak s ním budete pracovať v otáčkach, pre ktoré bolo navrhnuté. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre danú činnosť. Vhodné náradie bude dobre a bezpečne vykonávať prácu, pre ktorú bolo vyrobené.
- d) Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nemožno bezpečne zapnúť a vypnúť ovádajúcim vypínačom. Používanie takého náradia je nebezpečné. Vadný vypínač musí byť opravený certifikovaným servisom.
- e) Odpojte náradie od elektrickej siete predtým, než začnete prevádzkať jeho nastavenie, výmenu príslušenstva alebo údržbu. Toto opatrenie obmedzí nebezpečenstvo náhodného spustenia.
- f) Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte tak, aby bolo mimo dosahu dieťa a nepovolaných osôb. Elektrické náradie v rukách nesúšených užívateľov môže byť nebezpečné. Elektrické náradie skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- g) Starostlivo udržiavte elektrické náradie v dobrom stave. Pravidelne kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť. Kontrolujte či nedošlo k poškodeniu ochranných krytov alebo iných častí, ktoré môžu ohroziť bezpečnú funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaisťte jeho opravu. Mnoho úrazov je spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.
- h) Rezacie nástroje udržiavte ostré a čisté. Správne udržiavané a naostrené nástroje uľahčujú prácu, obmedzujú nebezpečenstvo úrazu a práca s nimi sa lepšie kontroluje. Použitie iného príslušenstva než toho, ktoré je uvedené v návode na obsluhu alebo doporučené dovozcom môže spôsobiť poškodenie náradia a byť príčinou úrazu.
- i) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atd. používajte v súlade s týmto pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh prevádzkanej práce. Používanie náradia na iné účely, než pre aké je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

**5. Používanie akumulátorového náradia**

- a) Pred vložením akumulátora sa uistite, že je vypínač v polohe „0-vypnuté“. Vloženie akumulátora do zapnutého náradia môže byť príčinou nebezpečných situácií.
- b) K nabíjaniu akumulátora používajte len nabíjačky predpísané výrobcom. Použitie nabíjačky pre iný typ akumulátora môže mať za následok jeho poškodenie a vznik požiaru.
- c) Používajte iba akumulátor určený pre dané náradie. Použitie iných akumulátorov môže byť príčinou úrazu alebo vzniku požiaru.
- d) Ak nie je akumulátor používaný, uschovávajte ho oddelene od kovových predmetov ako sú svorky, kľúče, skrutky a iné drobné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť spojenie jedného kontaktu akumulátora s druhým. Vyskratovanie akumulátora môže zapríčiniť úraz, popálenie alebo vznik požiaru.
- e) S akumulátormi zaobchádzajte šetrne. Pri nešetrnom zaobchádzaní môže z akumulátora uniknúť chemická látka. Vytvárate sa kontaktom s ňou. Ak predsa dojde ku kontaktu s touto chemickou látkou, vymyte postihnuté miesto prúdom tečúcej vody. Ak sa chemická látka dostane do očí, vyhľadajte ihneď lekársku pomoc. Chemická látka z akumulátora môže spôsobiť vážne poranenie.

**6. Servis**

- a) Nevymieňajte časti náradia, neprevádzkajte sami opravy, ani iným spôsobom nezasahujte do konštrukcie náradia. Opravy náradia zverte kvalifikovaným osobám.
- b) Každá oprava alebo úprava výrobku bez oprávnenia našej spoločnosti je neprípustná (môže spôsobiť úraz, alebo škodu užívateľovi).
- c) Elektrické náradie vždy nechajte opraviť v certifikovanom servisnom stredisku. Používajte iba originálne alebo doporučené náhradné diely. Zaisťte tak bezpečnosť Vás i Vášho náradia.



## DOPLŇUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím si prosím prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a starostlivo ich uchovajte.

**! - Tento symbol označuje nebezpečenstvo zranenia, alebo poškodenia zariadenia .**

! V prípade nedodržania pokynov uvedených v tejto príručke, hrozí riziko úrazu.

El. náradie zodpovedá platným technickým predpisom a normám.

! Upozornenie: Neprestrihávajte plech, ktorý je hrubší ako 2.0 mm.

! Pri prvom spustení sa uistite, že razník sa nedotýka materiálu.

! Prestrihávačku na plech nevyťahujte zo strihaného materiálu kým sa razník neprestane hýbať.

! Po ukončení prestrihávania bude razník i materiál horúci.

! Nezabudnite, že razník sa bude pohybovať ešte pár sekúnd po vypnutí prestrihávačky na plech. Vždy počkajte, kým sa razník úplne nezastaví.

! Uistite sa, že razník je namontovaný bezpečne a pevne.

! Prestrihávačku na plech držte pevne obidvomi rukami.

! Uistite sa, že rezná dráha prestrihávačky, nad aj pod dráhou rezu je voľná a bez prekážok.

! S prestrihávačkou na plech nepracujte nad hlavou ani na homných polohách.

! Ak sa nástroje prestrihávačky upchajú, okamžite ju vypnite a odpojte od zdroja elektrickej energie. Odstráňte prekážku .

! Používajte iba ostré a nepoškodené nástroje. Tupé, ohnuté, popraskané alebo poškodené nástroje vždy vymeňte.

! Pri prestrihávaním musí byť základňová doska na ploche materiálu rovno.

! Uistite sa, že hlavný el. prívod vedie k zadnej časti pracovnej plochy, od prestrihávačky na plech.

! Pri prestrihávaní nikdy nedávajte ruky ani prsty pred náradie, ani do dráhy prestrihávania.

! Používajte iba príslušenstvo odporúčané pre vaše el. náradie.

! Servis el. náradia, mechanický alebo elektrický môže vykonávať iba kvalifikovaný a k tomu určený servis.

Na predĺženie životnosti ostria rezných nástrojov, na líniu rezu, vyznačenú na obrobku, naneste rezací olej určený na rezanie kovov. Jeho používanie je dôležité najmä pri strihaní hliníkových plechov.

- POZOR ! Nikdy sa nedávajte priamo do laserového lúča a nikdy lúčom na nikoho nemierte. Energia laserového lúča je extrémne škodlivá pre oči.

! Pred spustením náradia skontrolujte, či sú všetky upevňovacie skrutky pevne dotiahnuté.

**- Používajte ochranné prostriedky proti hluku, prachu a vibráciám !!!**

## TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY USCHOVAJTE!!!

### POPIS (A)

El. náradie AE5NP60 je určené na prestrihávanie rovných plechov z ocele, plechov z farebných kovov a hliníka, na rovné rezy alebo na výstrihovanie vonkajších, vnútorných výrezov vrátane kruhových výrezov.

1. Vypínač laseru
2. Laserová hlavica
3. Zaisťovacia skrutka
4. Upínacia matica
5. Matrica - spodní rezný nástroj
6. Základňová doska
7. Ventiláčne otvory
8. El. prívodný kábel
9. Vypínač
10. Zaisťovacie tlačidlo
11. Protišmyková rukoväť

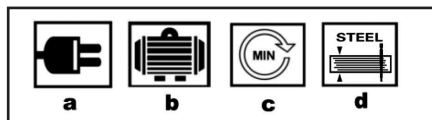
Príslušenství

12. Uťahovací kľúč
13. Imbusový kľúč
14. Razník - horní rezný nástroj
15. Vodičko

### PIKTOGRAMY

Piktogramy uvedené na obalu výrobku :

- a) Hodnoty napájania
- b) Príkon
- c) Otáčky naprázdno
- d) Max. hĺbka rezu - ocel



### POUŽITIE A PREVÁDZKA

Náradie ASIST je určené výhradne pre domáce alebo hobby použitie.

Výrobca a dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pri vysokom zaťažení.

Akékoľvek ďalšie doplňujúce požiadavky musia byť predmetom dohody medzi výrobcom a odberateľom.

#### Zapnutie/vypnutie (B)

! Pred pripojením vidlice sieťovej šnúry náradia do zásuvky skontrolujte funkciu vypínača - vypínač sa po stlačení musí vrátiť do pôvodnej - vypnutej polohy (OFF)

Náradie sa zapína stlačením tlačidla vypínača (9). Po uvoľnení tlačidla vypínača sa náradie vypne.

Pre zapnutie náradia do režimu trvalého chodu najskôr stlačte tlačidlo vypínača (9) a v stlačennom stave ho

zaisťíte stlačením zaisťovacieho tlačidla (10). Nariadenia sa z režimu trvalého chodu vypína krátkym stlačením a uvoľnením tlačidla vypínača (9) zaisťovacie tlačidlo automaticky vyskočí do pôvodnej polohy.



### Pripevnenie hornej čelusti (C, D, E)

Upozornenie: Pred montážou alebo demontážou razníka, matrice alebo iných častí sa uistite, že zariadenie je odpojené od zdroja elektrickej energie.

Zaisťovaciu skrutku uvoľníte imbusovým kľúčom a vysuňte tiahlo razníku.

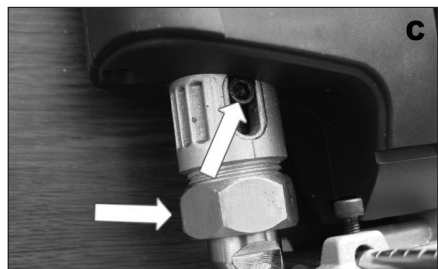
Maticovým kľúčom uvoľníte upevňovaciu maticu a vysuňte ju spolu s maticou.

Vložte razník a dotiahnite zaisťovaciu skrutku tak, aby zapadla do otvoru na razníku a skontrolujte, či je razník dobre upevnený.

Vložte maticu a upevňovaciu maticu a dotiahnite ju kľúčom.

Ak by sa fixačná skrutka alebo upevňovacia matica pri používaní náradia uvoľnila, môže dôjsť ku poškodeniu náradia.

Upozornenie! V prípade potreby - napr. pri rezaní profilového plechu je možné základňovú dosku zložiť z náradia.

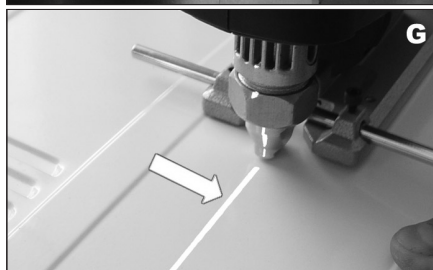


### Použitie laseru (F, G)

Laserový generátor slúži na precízne presné prestrihávanie plechu.

Pri použití laserového generátora zatlačte vypínač laseru (1). Po spustení prestrihávačky na plech laserový generátor premietne na povrch obrobku viditeľné červené svetlo. Vedte rez v smere červeného pruhu.

- Po vypnutí náradia vypínač laseru (1) vypnite.



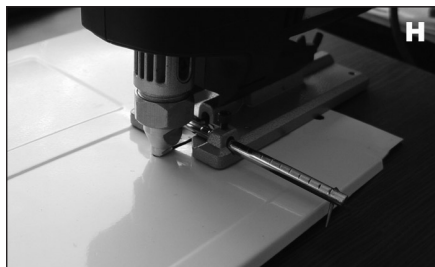
### Priame prestrihávanie plechu (H)

Do základňovej dosky vložte vodičko a upevnite ho zaisťovacou skrutkou. Optimálna poloha el. náradia

pri práci je kolmo na povrch obrobku, pričom mierne posúvame náradie dopredu. Na zvýšenie precíznosti práce používajte laser.

Razník je potrebné vždy po max. 5-10 m strihu namazať vhodným rezným mazivom. Pri strihaní hliníkových plechov je potrebné používať riedky rezací olej, ktorý umožňuje odstraňovanie triesok. Zbytky materiálu na razníku a matrici zvyšujú opotrebovanie razníka i zaťaženie motora náradia.

Počas rezania držte sústavne náradie v kolmej polohe, aby ste nezlomili razník.



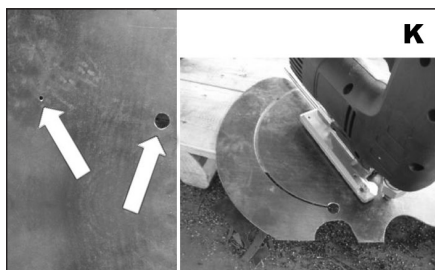
### Vytváranie otvorov (K)

Najskôr si na obrobku vytvorte stredový otvor a otvor na začatie prestrihávania (min. 30mm).

Do stredu základňovej dosky náradia vložte vodičko.

Do stredného otvoru vložte kolík vodička a do otvoru na prestrihávanie vložte reznú časť prestrihávačky.

Uťahnite vodičko a začnite vystríhať otvor.



### ČISTENIE A ÚDRŽBA

! Pred čistením a údržbou, vždy vyťahnite prírodný kábel prístroja zo zásuvky.

Prístroj nevyžaduje žiadnu zvláštnu údržbu.

Pravidelne čistite ventilačné otvory.

Nikdy nečistite žiadnu časť prístroja tvrdým, ostrým alebo drsným predmetom.

Rezná a brúsna kotúče skladujte na suchom a bezpečnom mieste.

### Kontrola a výmena uhlíkov

Uhlíky sa musia pravidelne kontrolovať.

V prípade opotrebovania vymeňte obidva uhlíky súčasne.

Po vložení nových uhlíkov nechajte brúsku bežať 5

min naprázdno.

! Používajte výhradne uhlíky správneho typu.

### Uskladnenie pri dlhodobejšom nepoužívaní

Zariadenie neskladujte na mieste s vysokou teplotou.

Pokiaľ je možné skladujte zariadenie na mieste so stálou teplotou a vlhkosťou.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstupné napätie	230 V
Vstupný kmitočet	50 Hz
Príkon	600 W
Otáčky naprázdno	2400 min <sup>-1</sup>
Max. hĺbka rezu :	
oceľ	2.0 mm
hliník	2.0 mm
meď	2.0 mm
nerezová oceľ	1.6 mm
Hmotnosť	2,8 kg
Trieda ochrany	II.

Úroveň akustického tlaku meraná podľa EN 60745:

LpA (akustický tlak) 84,5 dB(A)

LWA (akustický výkon) 95,5 dB(A)

Učinite zodpovedajúce opatrenia k ochrane sluchu

Vážená efektívna hodnota zrýchlenia podľa

EN 60745: 6,84 m/s<sup>2</sup>

### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Pri výrobe obalov sa výrobca snaží, aby čo najmenej zaťažil životné prostredie.

Umelohmotné časti náradia sú označené ako úžitkový materiál. Je tak zaručená neskoršia recyklácia častí.

Ak sa po čase rozhodnete prístroj vymeniť za nový, nevyhadzujte starý do domového odpadu, ale ho zlikvidujte spôsobom, ktorý je z hľadiska ochrany životného prostredia bezpečný.

Plastové časti odmontujte a odveďte do špec. zberne, kovové časti odveďte do zberne kovového odpadu.

Výrobok spĺňa požiadavky podľa smernice RoHS (2002/95/EC)

### ZÁRUKA

Špecifikáciu záručných podmienok nájdete v záručnom liste.

Dátum výroby.

Dátum výroby je zakomponovaný do výrobného čísla uvedeného na štítku výrobku. Výrobné číslo má formát AAAA-CCDD-HHHH, kde CC je rok výroby a DD je mesiac výroby.

### CE PREHLÁSENIE O ZHODE

My Wetra-XT, SR s.r.o., deklarujeme, že daný výrobok AE5NP60, bol skúšaný notifikovanou osobou- skú-

šobňou v súlade s nariadeniami a direktívami EU,  
a zodpovedá predpisom a normám platným pre el.  
bezpečnosť ,EMC a ND.

73/23/EEC (93/68/EEC) -

LVD (Low Voltage directive for hand machines )

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

*Pri posudzovaní boli použité nasledovné tech-  
nické normy :*

EN 60745-1:2003

EN 60745-1/A1:2003

EN 60745-2-1:2003

EN 61000-3-2: 2000

EN 61000-3-3: 1995/A1: 2001

EN 55014-1: 2000/+A1: 2001/A2: 2002

EN 55014-2: 1997/A1: 2001



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alexandr Herda'.

**Alexandr Herda, general director**

Wetra-XT, SR s.r.o., Nám. A. Hlinku 36/9,  
017 01 Považská Bystrica, Slovenská republika



## KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A használatba vételt megelőzően olvassa el a jelen Biztonsági utasításokat, majd őrizze meg őket.

**! - Ez a jelkép a lehetséges személyi sérülésekre, vagy a szerszám megsérülésének veszélyére hívja fel a figyelmet.**

! E kézikönyvben szerepelő utasítások be nem tartása esetén balesetveszély áll fenn.

! A berendezés megfelel az érvényes műszaki előírásoknak és szabványoknak.

! Figyelmeztetés: Ne vágjon 2.0 mm-nél vastagabb fémet.

! Az első beindításkor bizonyosodjon meg róla, hogy a vágószerszám éle nem érinti az anyagot.

! Ne húzza ki a vágószerszámot a vágott anyagból amíg a szerszám mozgásban van mert az megrongálódhat.

! A vágás befejezése után a szerszámok élei és az anyag forrók lesznek.

! Ne felejtse, hogy a vágószerszám kikapcsolása után a szerszám még néhány másodpercig mozgásban lesz. Mindig várja meg, amíg a szerszám teljesen le nem áll.

! Bizonyosodjon meg a szerszám biztonságos és szilárd felszereléséről.

! A vágószerszámot mindkét kezével szilárdan fogja.

! Bizonyosodjon meg róla, hogy a vágószerszám vágópályája a vágás pályája alatt és felett akadálymentes és szabad legyen.

! A vágószerszámmal sem fej felett sem magas helyzetekben ne dolgozzon.

! Ha a vágószerszám szerszáma bedugul, azonnal kapcsolja ki és kapcsolja le a hálózati áramforrásról. Távolítsa el az akadályt.

! Csak éles és sértetlen szerszámot használjon. A tompa élű, hajlott, megrepedezett vagy megrongálódott szerszámot mindig cserélje ki.

! Vágáskor az alaplemeznek az anyag felszínén egyenesben kell lennie.

! Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos csatlakozó kábel a munkafelület hátsó részéhez - a vágószerszámtól el - vezet.

! Vágáskor soha ne tegye sem a kezét, sem az ujjait a szerszám elé, sem a vágószerszám pályájába.

! Csak az elektromos eszközeihez ajánlott tartozékokat használjon.

! Az elektromos – mechanikai vagy elektromos - eszközök szervizelését, karbantartását csak az arra kijelölt, képzett munkaeövel rendelkező javítóműhely végezheti.

A vágószerszámok éleinek élettartamát meghosszabbítandó kenje be a megmunkálendő darabon kijelölt vágás karcolatát forgácsolólajjal. Ennek használata főleg az alumíniumlemezek vágásánál fontos.

- VIGYÁZAT! Ne nézzen bele a lézercsővéba, ne irányítsa rá senkire nagyon veszélyes, és károsodást

okozhat a látásban

! A gép elindítása előtt győződjön meg róla, hogy az összes rögzítő csavart szorosra húzta.

**- Használjon zajjal, porral és vibrálással szembeni védőfelszerelést !!!**

**ŐRIZZE MEG A BIZTONSÁGI  
ELŐÍRÁSOKAT !!!**

### LEÍRÁS (A)

Az AE5NP60 elektromos szerszám egyenes acél-, színesfém- és alumíniumlemezek vágására, egyenes vágások vagy külső és belső kivágások elvégzésére használható, beleértve a kör alakú vágások készítését is.

1. A lézer kapcsolója
2. Lézerfej
3. Biztosító csavar
4. Rögzítőanya
5. Alsó vágószerszám - alsókés
6. Alaplemez
7. Szellőzőnyílás
8. Elektromos csatlakozó kábel
9. Kapcsoló
10. Arretáló nyomógomb
11. Csúszásgátló fogantyú

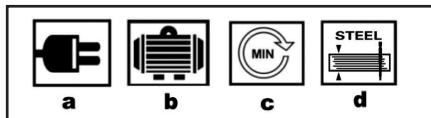
Tartozékok

12. Csavarbehúzó kulcs
13. Imbusz kulcs
14. Kiverő – felső vágószerszám
15. Vezető

### Piktogramok

A termék dobozán található piktogramok:

- a) A hálózat értékei
- b) Bemenő teljesítmény
- c) Fordulatszám üresjáraton
- d) Maximális vágási vastagság-acél



### ÜZEMELTETÉS ÉS HASZNÁLAT

Az ASIST szerszámcsalád kizárólag otthoni barkácsolásra és hobbi használatra alkalmas.

A gyártó és az importőr nem javasolják a szerszámok használatát sem szélsőséges körülmények közepette, sem túlzott terhelés esetén.

Bármilyen további követelmény a gyártó és vásárló közti megegyezés tárgya.

### Ki és bekapcsolás(B)

A készülék hálózatra történő csatlakoztatása előtt

ellenőrizze a kapcsoló működését – a kikapcsolást követően a kapcsolónak az eredeti kikapcsolt (OFF) helyzetbe kell visszaugornia.

A szerszám a kapcsoló (9) nyomógombjának benyomásával bekapcsolódik. A kapcsoló nyomógombjának kiengedésével a szerszám kikapcsolódik.

A szerszámot tartós üzemelésre kapcsolandó először nyomja be a kapcsoló (9) nyomógombját és benyomott állapotban biztosítsa azt az arretáló nyomógomb (10) benyomásával. A tartós üzemelésből a szerszámot a 9-es kapcsoló nyomógombjának rövid benyomásával és kiengedésével lehet kikapcsolni, a biztosító nyomógomb automatikusan visszaugrik az eredeti helyzetébe.



### **A felső pofa rögzítése(C, D, E)**

**Figyelmeztetés:** A kiverő, az alsó vágószerszám vagy egyéb részek beszerelése vagy kiszérése előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a berendezés le van kapcsolva az elektromos áramforrásról.

Imbusz-kulccsal lazítsa ki a biztosító csavart és tolja ki a kiverő rúdját.

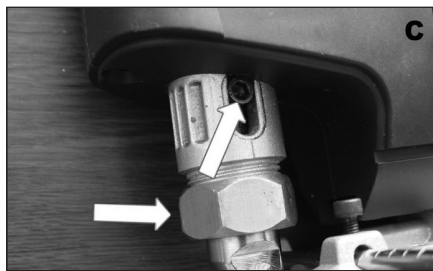
Anyacsavarkulccsal lazítsa ki a rögzítő anyacsavart és az alsó vágószerszámmal tolja azt ki.

Helyezze be a kiverőt és húzza úgy be a biztosító csavart, hogy az bemélyedjen a kiverőn levő nyílásba és ellenőrizze, hogy a kiverő jól le van rögzítve.

Helyezze be az alsó vágószerszámot valamint a rögzítő anyacsavart és a kulccsal húzza azt be.

Amennyiben a szerszám használata közben a biztosító csavar vagy a rögzítő anyacsavar kilazulna, a szerszám megrongálódhat.

**Figyelmeztetés!** Szükség esetén – pl. profillemez vágásakor lehetséges az alapelem leemelése a szerszámról.



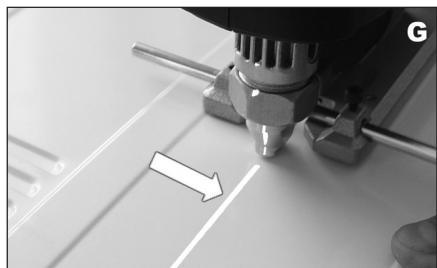
### **A lézer használata(F, G)**

A lézer-generátor a megmunkálendő darab precíz, pontos kivágására szolgál.

A lézer-generátor használatakor nyomja be a lézerkapcsolót (1). A vágószerszám beindítása után a lézer-generátor a megmunkálendő darab felületére szemmel észlelhető piros fényt vetít. Vezesse a vágást a piros csík irányában.

- A szerszám kikapcsolása után kapcsolja ki a lézerkapcsolót (1).



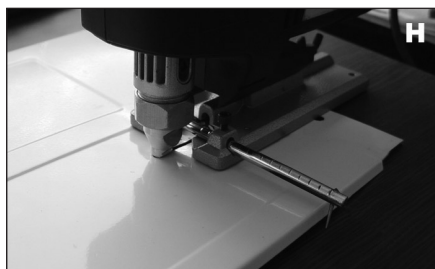


### A vágás (H)

Helyezze a vezetőt az alaplemezbe és rögzítse le a biztosító csavarral. Az elektromos szerszám legkedvezőbb munkahelyzete amikor az a megmunkálandó darab felszínére merőlegesen van beállítva, miközben a szerszámot mérsékelttel előretoljuk. A munka pontosságának növelése érdekében használjon lézert.

A felső vágószerszámot szükséges mindig legalább 5 – 10 m vágás után megfelelő forgácsoló kenőanyaggal bezsírozni. Alumíniumlemezek vágásakor híg forgácsolóolaj használata fontos, amely lehetővé teszi a hulladék, forgács eltávolítását. A kiverőn és az alsó vágószerszámon található anyagmaradék növeli a kések éleinek elhasználódását és a szerszám motorjának megterhelését.

A vágás ideje alatt a szerszámot tartsa állandóan merőleges helyzetben, hogy ne törje el a kiverőt.

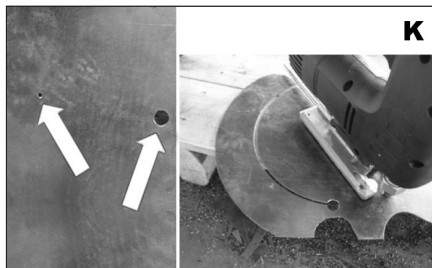


### Nyílások kivágása (K)

Először a megmunkálandó darabon hozzon létre egy középpontot és egy nyílást a vágás elkezdéséhez.

A szerszám alaplemezének középebe rögzítse le a vezetőt.

A vezető csapját helyezze a közepén levő nyílásba, a vágószerszám vágó részét pedig a vágás elkezdéséhez készült nyílásba. Húzza be a vezetőt és kezdje el a nyílás kivágását.



## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

! Tisztítás, karbantartás előtt áramtalanítani.

A csiszológép nem igényel semmilyen különleges karbantartást.

A szellőzőnyílásokat rendszeresen meg kell tisztítani.

A tisztítást ne végezze hegyes, éles, durva anyaggal.

A daraboló- és csiszolótárcsákat tartsuk mindig száraz és biztonságos helyen.

### A szénkefék ellenőrzése és cseréje

- A szénkefék rendszeres ellenőrzésére van szükség.

- Elkopás esetén mindkét szénkefét egyszerre cserélje ki.

- Új szénkefék behelyezése esetén hagyja a gépet mintegy 5 percig terhelés nélkül, szabadon futni.

! Kizárólag megfelelő típusú szénkefákat használjon

### Tárolás, ha huzamosabb ideig nem használja

- A szerszámokat ne tárolja olyan helyiségben ahol magas hőmérsékletnek vannak kitéve.

- Ha lehetséges, a berendezéseket állandó hőmérsékletű és páratartalmú helyen tartsuk.

## TEHNIKAI ADATOK

Bemenő feszültség	230 V
Bemenő fordulatszám	50 Hz
Bemenő teljesítmény	600 W
Üresjárat fordulatszám	2400 min <sup>-1</sup>
Maximális vágási vastagság:	
acél	2.0 mm
alumínium	2.0 mm
réz	2.0 mm
rozsdamentes acél	1.6 mm
Súly	2,8 kg
A védelem osztálya	II.

EN 60745 szerint mért hangnyomásszint :

LpA (hangnyomás) 84,5 dB(A)

LWA (hangteljesítmény) 95,5 dB(A)

Tegye meg a megfelelő intézkedéseket hallása megőrzése érdekében !

EN 60745 szerint mért effektív gyorsulás

6,84 m/s<sup>2</sup>



## KÖRNYEZETVÉDELLEM



- A csomagolóanyagok gyártása során a gyártó arra törekszik, hogy a lehető legkevesebb terhelje a környezetet.
- Az elektromos szerszámok műanyag részeit hasznos anyag jelöléssel láttuk el, ezzel biztosítva, hogy azok újrafelhasználásra kerüljenek.
- Amennyiben bizonyos idő elteltével úgy határoz, hogy marógépet újra cserélné, a régit ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem környezetvédelmi szempontból elfogadott módon semmisítse meg.
- A műanyag alkatrészeket, és a fém alkatrészeket szerelje szét, és szelektált hulladékgyűjtőbe adja le. A termék megfelel a RoHS (2002/95/EC) előírásainak.

## GARANCIA

A garancia-feltételek részletezése a garancialevélben található.

A gyártás időpontja

A gyártás időpontja kiolvasható a termék címkéjén található gyártási számból. A gyártási szám formátuma AAAA-CCDD-HHHHH ahol CC a gyártási év és a DD a gyártási hónap.

## ES NYILATKOZAT A MEGFELELÉSRŐL

A Wetra-XT, Hungary Kft. , kijelenti, hogy az adott AE5NP60 termék autorizált személy által került vizsgálatra sz. vizsgáló egységben, az EU direktívákkal összhangban, és ez megfelel a biztonság és az EMC és a ND érvényes előírásainak és szabványainak.

73/23/EEC (93/68/EEC) -

LVD (Low Voltage directive for hand machines )

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

*A megfelelőségvizsgálathoz az alábbi műszaki szabványokat alkalmaztuk :*

EN 60745-1:2003

EN 60745-1/A1:2003

EN 60745-2-1:2003

EN 61000-3-2: 2000

EN 61000-3-3: 1995/A1: 2001

EN 55014-1: 2000/+A1: 2001/A2: 2002

EN 55014-2: 1997/A1: 2001

CE

**Alexandr Herda, general director**

Wetra-XT, HU Kft. ,

2330 Dunaharaszti

Ipari park északi terület Pf.:62

(V&T logisztikai központ)

**Instrucțiuni generale de siguranță****Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță**

Atenție! Atunci când folosiți aparate electrice sau scule electrice, trebuie să respectați următoarele instrucțiuni de siguranță din motive de protecție împotriva accidentelor provocate de curentul electric, vătămarea altor persoane și pericolul de incendiu. La toate instrucțiunile de mai jos, prin „scule electrice” se înțelege nu numai sculele care sunt cuplate la rețeaua de energie electrică (curent alternativ) dar și cele care sunt conectate la acumulatori (fără curent alternativ).

**REȚINEȚI ȘI PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ !!!****1. Mediul de lucru**

**a)** Mențineți spațiile de lucru curate și bine iluminate. Locurile murdare și neiluminate sunt adesea pricina unor accidente. Puneți la loc aparatele pe care nu le folosiți.

**b)** Nu folosiți scule electrice în spațiile cu un grad ridicat de pericol de incendiu sau explozie, asta înseamnă în locurile unde se află lichide praf sau gaze inflamabile. În sculele electrice se produc scântei care pot fi cauza unei aprinderi a gazelor sau vaporilor.

**c)** Atunci când folosiți sculele electrice, trebuie să asigurați ca persoanele neautorizate, mai ales copiii, să nu aibă acces în spațiul de lucru. Dacă veți fi deranjați, puteți pierde controlul asupra activității de lucru. În nici un caz nu lăsați sculele electrice fără supraveghere.

**2. Siguranța cadrului electric**

**a)** Ștecherul sculei de curent alternativ trebuie să corespundă cu tensiunea de linie a prizei. Nu modificați niciodată și în nici un fel cablul de alimentare. Pentru sculele dotate cu împănământ, nu folosiți niciodată adaptoare. Niciodată nu utilizați un triplu ștecher sau alt adaptor la uneltele a căror ștecher este prevăzut cu contact de protecție. Cablurile de alimentare avariate sau încălțite duc la majorarea riscurilor de vătămare cauzate de curentul electric. În cazul în care cablul de alimentare a fost deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de alimentare special, care poate fi procurat de la producător, respectiv de la reprezentantul comercial al acestuia.

**b)** Evitați atingerea suprafețelor cu împănământ, cum sunt țevile, corpurile de încălzire centrală, sobele de gătit și frigiderle. Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul Dvs este în contact cu pământul.

**c)** Nu expuneți sculele electrice la ploaie, umezeală sau apă. Nu atingeți niciodată sculele electrice cu mâinile ude. Nu spălați niciodată sculele electrice sub jet de apă și nu le introduceți în apă.

**d)** Nu folosiți alimentarea cu curent alternativ pentru altceva decât pentru ce este menit. Nu trageți și nu duceți aparatele electrice de cablul de alimentare. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Aveți grijă să nu deteriorați cablul electric cu obiecte tăioase sau fierbinți.

**e)** Dacă folosiți sculele electrice în exterior, folosiți un cablu prelungitor care este menit pentru exterior.

**f)** Nu folosiți niciodată sculele electrice a căror ștecher sau cablu de alimentare prezintă defecțiuni sau dacă aparatul a căzut și prezintă orice fel de defecțiuni.

**g)** Sculele electrice au fost fabricate numai pentru conectarea la sursă de curent alternativ. Controlați întotdeauna dacă tensiunea liniei corespunde cu cea de pe plăcuța aparatului.

**3. Siguranța persoanelor**

**a)** Atunci când folosiți sculele electrice, acordați o atenție maximă activității pe care o desfășurați. Concentrați-vă la lucru. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit, sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Atunci când folosiți sculele electrice, chiar și o clipă de neatenție poate duce la vătămarea gravă a persoanelor. Nu mâncați, nu beți și nu fumați atunci când lucrați cu scule electrice.

**b)** Folosiți echipamente de protecție. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Folosiți echipamente de protecție corespunzătoare muncilor pe care le efectuați. Echipamentele de protecție cum ar fi respiratorul, încălțămînta de protecție antiderapanță, șapcă de protecție sau căști de protecție, trebuie folosite conform condițiilor de lucru deoarece cu ajutorul acestora se diminuează riscurile de vătămare.

**c)** Evitați o pornire nedorită a aparatelor. Nu duceți aparatele care sunt conectate la sursa de curent cu degetul pe butonul de pornire. Înainte de conectarea la sursa de curent, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „open”. Transportarea sculelor cu degetul pe butonul de pornire sau conectarea ștecherului la priză de curent cu întrerupătorul pe poziția „pornit” pot deveni cauze pentru accidente și alte vătămări.

**d)** Înainte de pornirea aparatului, îndepărtați toate instrumentele și cheile de reglare. Instrumentul sau cheia de reglare care rămân prinse la părțile rotative ale sculei electrice, pot fi cauza unor vătămări a persoanelor. Mențineți întotdeauna stabilitatea și echilibrul. Lucrați numai acolo unde aveți acces bun. Nu supraevaluați niciodată forțele proprii. Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți obosit.

**e)** Imbrăcați-vă într-un mod corespunzător. Folosiți îmbrăcăminte de lucru. Nu purtați haine rășii sau bijuterii. Asigurați-vă că părul Dvs, îmbrăcămînta, mânușile sau alta parte a corpului Dvs nu se află foarte aproape de părțile mobile sau fierbinți ale sculelor electrice.

**f)** Racordați aparatul la aspiratorul de praf. Dacă aparatul este dotat cu un sistem pentru racordarea acestuia la un dispozitiv de captare sau aspirare

a prafului, folosiți-l și asigurați-vă că este bine racordat. Folosirea acestor dispozitive poate diminua riscurile provenite din cauza prafului.

**g)** Prindeți bine piesa prelucrată. Folosiți o menghină sau dispozitiv de prins pentru a fixa piesa pe care o veți prelucra.

**4. Folosirea și îngrijirea sculelor electrice.**

**a)** În cazul unei probleme în timpul lucrului, înainte de curățare sau întreținere, la fiecare transport sau dacă nu sunt folosite, sculele electrice trebuie întotdeauna deconectate de la sursa de curent! Nu lucrați niciodată cu sculele electrice care prezintă oricel de defecțiuni.

**b)** Dacă scula începe să redea un zgomot sau miros anormal, trebuie să încetați imediat folosirea acesteia.

**c)** Nu suprautilizați sculele electrice. Sculele electrice vor funcționa mai bine și mai sigur dacă le veți folosi la tarajele pentru care au fost construite. Folosiți sculele care sunt recomandate pentru lucrarea pe care o efectuați. Numai sculele recomandate pentru tipul de lucrare pe care o efectuați vor îndeplini cerințele de siguranță.

**d)** Nu folosiți sculele electrice care nu pot fi oprite sau pornite de la comutatorul de comandă. Folosirea acestor scule este periculoasă. Comutatorul defect trebuie reparat de către un centru servis autorizat.

**e)** Deconectați sculele de la sursa de curent înainte de a începe să le reglați, să schimbați accesoriile sau înainte de întreținere. Această măsură elimină pericolul ca aceste scule să se pornescă întâmplător.

**f)** Sculele electrice care nu sunt folosite trebuie păstrate la un loc unde nu au acces copiii sau persoanele neautorizate. Sculele electrice în mâna persoanelor fără experiență pot fi periculoase. Păstrați sculele electrice la un loc uscat și sigur.

**g)** Mențineți sculele electrice într-o stare bună. Controlați regulat reglarea părților mobile și mobilitatea acestora. Controlați dacă nu s-a deteriorat învelișul de protecție sau alte părți care pot afecta siguranța sculei electrice. Dacă scula este defectă sau deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de a o folosi din nou. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea incorectă a sculelor electrice.

**h)** Mențineți sculele de tăiere curate și ascuțite. Sculele întreținute corespunzător și bine ascuțite ușurează munca, reduc riscurile de accidente și în timpul folosirii se controlează mai ușor. Folosirea altor accesorii decât cele menționate în manualul de folosire sau cele recomandate de către producător, pot duce la defectarea sculei sau pot cauza vătămări.

**i)** Sculele electrice, accesoriile, instrumentele de lucru etc. trebuie folosite în concordanță cu aceste instrucțiuni și în modul precis pentru fiecare sculă și asta în așa fel, încât să se ia în considerare și condițiile de lucru impuse și tipul de muncă efectuată. Folosirea sculelor în alte scopuri decât cele menite, poate duce la situații periculoase.

**5. Folosirea sculelor cu acumulatori**

**a)** Înainte de introducerea acumulatorului asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția „0-oprit”. Introducerea acumulatorului în aparatul care este pornit poate duce la situații periculoase.

**b)** Pentru încărcarea acumulatorului folosiți numai încărcătoare prescrise de producător. Folosirea încărcătorului pentru un alt tip de acumulator poate duce la incendii.

**c)** Folosiți numai acumulatori destinați pentru sculele respective. Folosirea unui alt acumulator poate duce la vătămări sau poate fi cauza unui incendiu.

**d)** Dacă acumulatorul nu este folosit, păstrați-l separat de alte articole din fier cum ar fi arcurile, bornele, cheile, suruburile și alte piese mărunte din fier, care ar putea face un contact dintre două contactoare ale acumulatorului. Scurtcircuitarea acumulatorului poate duce la vătămări, arsuri sau poate provoca incendii.

**e)** Manipulați acumuloarele cu grijă. În cazul unui tratament inadecvat, este posibil să se scurgă electrolitul din acumuloarele. Preveniți contactul direct cu electrolitul. Dacă electrolitul intră totuși în contact cu pielea, spălați zona afectată cu apă. Dacă electrolitul intră în contact cu ochii, cereți imediat ajutorul unui medic. Electrolitul acumulatorului poate cauza iritații sau arsuri.

**6. Servisarea**

**a)** Nu schimbați părțile aparatului, nu efectuați singuri reparațiile și nu interveniți nici în alt mod la aparat. Pentru reparațiile dispozitivelor apelați la personal calificat.

**b)** Nu este permisă nici o reparație sau modificare a produsului fără acceptul societății noastre (poate duce la vătămări sau daune pentru utilizator).

**c)** Sculele electrice trebuie întotdeauna reparate de către un centru servis autorizat. Folosiți numai piese originale sau recomandate. Prin aceasta veți asigura siguranța Dvs și a aparatului.

## **PRESCRIPTII DE SECURITATE SUPLIMENTARE**

- Înainte de a pune în funcțiune aparatul, vă rugăm să citiți cu atenție și să păstrați următorul îndrumător.

**! - Acest semn atrage atenția asupra posibilităților de accidente personale sau a deteriorărilor la aparat.**

! Întrucât nu țineți cont de cele descrise în acest manual, se poate ivi pericol de accident.

- Aparatul corespunde prescripțiilor și standardurilor valabile.

Atenție! Nu tăiați materiale de metal, a căror grosime este de peste 2,0 mm.

Atenție! La prima pornire a aparatului, asigurați-vă ca lamelele de tăiere, să nu fie în contact direct cu materialul ce urmează a fi secționat în momentul pornirii.

Atenție! Nu scoateți lamela aparatul de tăiat, din croiala secțiunii materialului, atâta timp cât acesta nu intră în starea momentului total de repaus.

Atenție! După terminarea procesului de tăiere, atâta vreme cât și materialul secționat sunt supuse temperaturilor înalte.

Atenție! Nu uitați că, după întreruperea de la sursă de energie a aparatului aflat în funcțiune, lamela mai este încă în mișcarea cinetică încă câteva secunde, până la intrarea definitivă în momentul de oprire, așteptați până când aparatul intră în momentul opririi definitive.

Atenție! Asigurați-vă că, aparatul este montat fix și nu prezintă pericol pentru cei din jur.

Atenție! În timpul lucrului țineți aparatul de tăiat cât mai bine cu amândouă mâinile.

Atenție! Asigurați-vă că, drumul traiectoriei de parcurgere a aparatului de tăiat pentru efectuarea secțiunii în material, este liberă și nu sunt obstacole în calea sa.

Atenție! Dacă aparatul de tăiat se blochează în timpul funcționării, atunci deconectați aparatul de la sursa de curent.

Îndepărtați defecțiunea deblocării, fără să fiți conectați la sursa de curent.

Atenție! Folosiți aparatul a cărui dispozitiv de tăierii, este perfect ascuțită și intactă, fără de a prezenta deteriorări. Dispozitivul de tăiere care prezintă deteriorări sau este îndoit, tocit sau rupt trebuie imediat schimbat.

Atenție! La procedura de tăiere, placa-tije de suport – ghidaj trebuie ca să fie pe suprafața perfect dreaptă a materialului care urmează a fi tăiat prin secționare.

Atenție! Asigurați-vă ca, cablul electric de alimentare să fie introdus în partea dorsală a conectării aparatului de tăiat.

Atenție! În timpul procesului de tăiere, nu introduceți degetele și mâna în fața aparatului de tăiat sau în raza de acțiune a dispozitivului de tăiere.

Atenție! Utilizați dispozitive componente accesorii, destinate special numai pentru aparatul d-voastră. Reparațiile de servis și întreținere a aparatului de tăiat, se va efectua numai de către personal specializat și calificat în acest domeniu.

Pentru prelungirea vieții de exploatare a lamei de tăiat a aparatului, pe suprafața secțiunii însemnate a materialului ce urmează a fi prelucrat, ungeți această suprafață cu ulei destinat prelucrărilor prin tăiere. Această metodă este foarte importantă în special la secționarea prin tăiere a materialelor de aluminiu.

- Atenție! Niciodată nu vă uitați direct în raza laserului și nu ațintiți raza laserului spre o altă persoană. Energia razei laserului este extrem de dăunătoare pentru ochi

! Înaintea modificării reglajului întotdeauna opriți motorul și scoateți fișa din priză.

**Folosiți îmbracaminte de protecție pentru zgomot, praf și vibrații !!!**

## **PATRAȚI INSTRUCȚIUNILE DE PROTECȚIE ȘI SECURITATE !!!**

### **DESCRIERE (A)**

Aparatul de tipul AE5NP60, este destinat pentru tăierea tablei a cărei suprafață este dreaptă și netedă, tabla poate fi din oțel sau din matală neferoasă, acest aparat se folosește la tăieturile cu secțiuni drepte interioare cât și exterioare, totodată cu acest aparat se pot executa și secțiuni în formă de cerc sau de alte forme.

1. Întrerupătorul laserului
2. Capul duză a lasărului
3. Șurubul de asigurare și siguranță
4. Piulița de strângere
5. Matrica – de jos a aparatului de secționat a tăieturii
6. Placa de bază principală
7. Deschizătura orificiului de ventilare
8. Cablul electric de conectare la sursă
9. Întrerupătorul ștecher
10. Butonul de aretație
11. Mânerul pacă împotriva alunecării

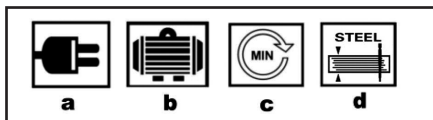
#### Accesorii adiționale

12. Cheia de strângere
13. Cheia pt. șuruburile cu cap implantat hexagonal
14. Piedică – a mașinii de tăiat
15. Cursor de ghidaj

### **Pictograme**

Pictograme aflate pe ambalajul produsului:

- a) Valori electrice
- b) Putere
- c) Turaj în gol
- d) Grosime maxime a materialelor de secționat-otel



## UTILIZARE ȘI FUNCȚIONARE

Familia de aparate ASIST este accesibilă doar pentru lucrări de uz casnic, la nivel de hobby.

Producătorul și importatorul nu propun utilizarea aparatelor nici în condiții extreme, nici sub sarcină extremă.

Orice alte condiții se stabilesc de comun acord de către producător și beneficiar.

### Pornire și oprire(B)

! Înainte de a conecta cablul electric în priză, verificați funcționarea întrerupătorului - întrerupător după apăsarea trebuie să revină în poziția decuplată (OFF)

Aparatul de tăiat se pune în funcțiune prin intermediul apăsării întrerupătorului (9). După retragerea degetului de pe întrerupător, aparatul de tăiat se oprește.

Pentru conectarea aparatului de tăiat, în regim continuu de lucru, mai întâi apăsați neîntrerupt pe întrerupător (9), și prin intermediul apăsării butonului de aretație (10) asigurați regimul continuu de lucru a aparatului de tăiat. Deblocarea din regimul continuu de lucru, se face prin reapăsarea scurtă pe butonul (9), în acest moment butonul de asigurare se deconectează automat și revine în poziția sa inițială.



### Pregătirea părții de sus a dispozitivului de prindere (C, D, E)

Atenționare! La montarea sau demontarea pedicii de prindere a matriței – menșină sau a altor componente accesorii, mai întâi trebuie să vă asigurați că aparatul de tăiat să fie deconectat de la sursa de curent electric.

Șurubul de asigurare și siguranță slăbiți-l prin deșurubare, cu ajutorul cheii negative și deabraiați prin decuplare tija pedica-limitator.

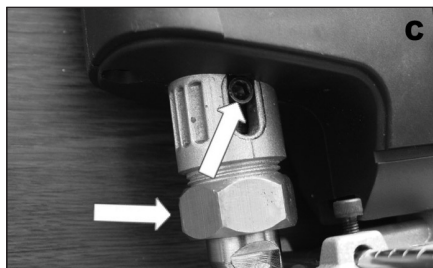
Prin intermediul cheii pentru piulița, slăbiți prin deșurubare piulița de asigurare, și prin deabraiere, decupați-o împreună cu matrița.

Introduceți pedica limitator și strângeți șurubul de asigurare în așa fel încât să cadă în orificiul pedicii limitatorului, controlați dacă pedica limitator este bine prinsă și fixată.

Cuplați matrița prin prindere matrița cu ajutorul piuliței de siguranță, strângeți piulița cu cheia.

Dacă șurubul de asigurare sau piulița de siguranță, în timpul utilizării aparatului de tăiat s-ar slăbi, acest lucru va putea avea ca drept consecință deteriorarea aparatului de tăiat.

Atenționare! În caz de nevoie – de exemplu la tăierea tablei profil ,este posibil ca placa de bază principală să se demonteze din suportul ei de susținere.



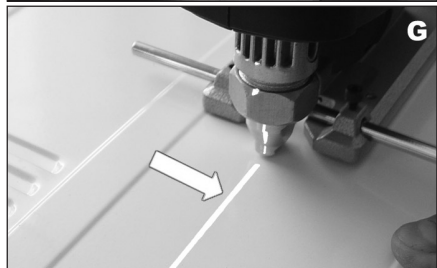
### Folosirea dispozitivului de laser(F, G)

Generatorul de laser, servește pentru o secționare de tăiere cât mai precisă și sigură a materialului ce urmează a fi prelucrat.

Pentru punerea în funcțiune și utilizarea generatorului de laser, apăsați întrerupătorul de laser (1). După punerea în funcțiune a aparatului de tăiat, generatorul laserului proiectează pe suprafața materialului de prelucrare, o rază de lumină vizibilă de culoare roșie. Efectuați secțiuni de tăiere pe direcția liniei razei de

laser.

După deconectarea aparatului de tăiat de la sursa de curent, deconectați și întrerupătorul laserului (1).

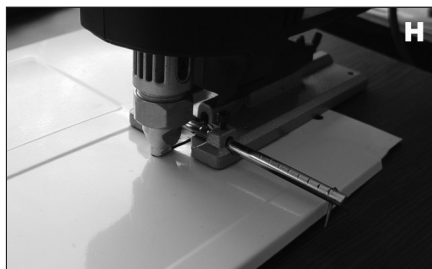


### **Secțiunea de tăiere în linie dreaptă (H)**

Pe placa de bază principală, introduceți rigla - tija de ghidare și fixați-o prin intermediul șurubului de siguranță. Poziția optimă a aparatului de tăiat electric, este cea perpendiculară cu suprafața materialului ce urmează a fi prelucrat, aparatul îl amplasăm puțin mai în față, adică înaintea semnului marcat pentru începerea secționării de tăiere. Pentru a asigura o precizie cât mai mare și calitativă a procesului de secționare se folosește laserul.

După efectuarea aproximativ a 5 – 10 metri de secțiune tăiată, partea de sus a aparatului se unge cu lubrefiant special destinat acestei operațiuni. La tăierea tablei din aluminiu este indicat de a se folosi ulei cu o vâscozitate mai redusă, acesta înlesnește îndepărtarea rezidurilor rezultate mul mai ușor. Resturile de materiale rezultate, îngreunează activitatea de funcționare a matriței și a piedicii de deplasare, precum și scăderea puterii de randament a motorului și duce la o uzare mult mai mare a părții ascuțite a lamei de tăiat.

În timpul acțiunii de secționare, țineți aparatul de tăiat direct perpendicular pentru a nu deteriora dispozitivul de piedică.

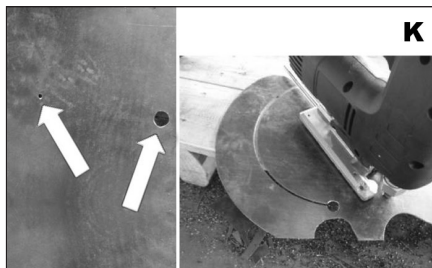


### **Procedura de secționare prin decupare (K)**

Mai întâi pe materialul care urmează să-l prelucrați, trebuie să vă formați orificiul de centrare a începerii procedurii de tăiere și orificiul propriuzis de începere a secționării.

În centrul plăcii de bază a aparatului, instalați prin fixare rigla tije de conducere.

În orificiul de centrare introduceți știftul riglei de ghidare și-n orificiul de secționare a materialului de prelucrat introduceți lamela aparatului de tăiat. Strângeți rigla de ghidare și puteți începe procedura de decupare prin secționare.



### **CURĂȚIRE SI INTRETINERE**

! Înainte de curățire și intretinere deconectați aparatul.

- Polizorul manual de colt nu necesită intretinere specială.

- Curățați regulat canalele de aerisire.

- Nu curățați aparatul cu materiale sau obiecte ascuțite și aspre.

- Păstrați discurile de polizare și rețezare mereu în siguranță și într-un loc uscat.

### **Verificarea și schimbarea periutelor de carbon**

- Verificarea regulată a periutelor de carbon este necesară.

- În caz de uzare schimbați ambele periute în același timp.

- În cazul montării a noi periute de carbon puneți aparatul în funcțiune în gol pentru 5 minute.

! Utilizați numai periute de carbon corespunzătoare.

**Păstrarea aparatului, dacă nu este folosit**

## **timp mai îndelungat**

Nu păstrați aparatul într-un loc cu temperatură ridicată.

Dacă este posibil, păstrați dispozitivele în locuri cu temperatură și umiditate constantă.

### **DATE TECHNICE**

Tensiune nominală	230 V
Frecvență	50 Hz
Putere	600 W
Turatie in gol	2400 min <sup>-1</sup>
Grosimile maxime a materialelor de secționat:	
oțel până	2,0 mm
aluminiu până	2,0 mm
cupru până	2,0 mm
anticorosiv până	1,6 mm
Greutate	2,8 kg
Clasa de protecție	II.

Gradul de presiune acustică măsurat după norma EN 60745:

LpA (presiunea acustică)	84,5 dB(A)
LwA (puterea acustică)	95,5 dB(A)

Luăți măsuri pentru protecție împotriva zgomotului.

Valoarea efectivă măsurată a accelerației conform normei EN 60745: 6,84 m/s<sup>2</sup>

### **OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**



- Pe parcursul fabricării producătorul tinde să îngreuneze cit mai puțin natura.

- Partile din plastic ale aparatului pot fi refolosite.

- Intrucit vă hotărâți cu timpul să cumpărați un nou aparat de găurit, nu aruncați masina cu gunoii casnic, ci distrugeți-o conform regulilor pentru protecția mediului înconjurător.

- Pentru a ocroti mediul înconjurător, demontatai partile metalice și cele din plastic, și aruncați-le în containere de selectare.

Produsul îndeplinește exigențele regulamentului RoHS (2002/95/EC)

### **GARANTIE**

Condițiile de garanție se afla în documentul alăturat.

Data fabricației

Data fabricației se poate citi din codul de fabricație situat pe eticheta produsului. Formatul codului de fabricație este AAAA-CCDD-HHHHH unde CC este anul și DD este luna fabricației.

### **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**

Societatea WETRA-XT, Grup s.r.l., declară că

produsul AE5NP60 a fost verificat de către o persoană autorizată –în unitatea de verificare în conformitate cu directivele EU, și corespunde normelor și standardelor de siguranță, ale EMC și ND.

73/23/EEC (93/68/EEC) -

LVD (Low Voltage directive for hand machines )

89/336/EEC -

(Electromagnetic compatibility directive)

98/37/EC -

MS (Machinery safety directive)

*Pentru verificarea corespunderii am utilizat standardurile tehnice de mai jos:*

EN 60745-1:2003

EN 60745-1/A1:2003

EN 60745-2-1:2003

EN 61000-3-2: 2000

EN 61000-3-3: 1995/A1: 2001

EN 55014-1: 2000/+A1: 2001/A2: 2002

EN 55014-2: 1997/A1: 2001



**Alexandr Herda, general director**

WETRA-XT, Grup s.r.l.,

Sos. Pantelimon nr. 248-250

Bl. 59, ZIP code: 021646

Bucharest , Romania

## ZÁRUČNÍ LIST - CZ

### Záruční podmínky

1. Na uvedený výrobek zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, ČR s.r.o. **24 měsíců** záruku od data prodeje.
2. Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných - poškozených částí.
3. Vzhledem k tomu, že nářadí ASIST je určeno pouze pro domácí – hobby použití, výrobce ani dovozce nedoporučují používat toto nářadí v extrémních podmínkách a pro podnikatelskou činnost.
4. Záruka nemůže být uplatněna na škody a závady zaviněné neodborným zacházením, přetížením, použitím nesprávného příslušenství, mechanickým poškozením, zásahem nepovolané osoby a přirozeným opotřebením. Záruka se také nevztahuje na poškození z důvodu jiného použití výrobku, než na jaký je určen.
5. Dovozece ani prodejce neodpovídají za škody způsobené neodborným zacházením a obsluhou s tímto výrobkem.
6. V případě uplatnění reklamace, je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku, kde musí být vyznačeno: datum prodeje, označení výrobku (číslo série), razítko prodejny a podpis prodávajícího. Z důvodu rychlejšího vyřízení reklamace a snadnější identifikaci výrobku doporučujeme nechat si vyplnit záruční list, který je součástí průvodní dokumentace.
7. Nářadí zasílejte do záruční opravy s vloženým dokladem o zakoupení výrobku (eventuálně kopii). Z výše uvedených důvodů doporučujeme přiložit vyplněný záruční list. Výrobek zasílejte v pevném obalu (doporučujeme původní obal uzpůsobený přímo na výrobek), zabráníte tím případnému poškození při transportu.
8. Reklamací uplatněte u prodejců, kde jste výrobek nebo nářadí zakoupili.
9. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou je výrobek nebo nářadí v záruční opravě.
10. Pokud bude při opravě zjištěna závada, která není vadou výrobní, ale byla zapříčiněna nesprávným použitím výrobku, hradí náklady spojené s výkonem servisního technika majitel výrobku nebo nářadí.

Výrobek:

Typ:

Výr. číslo /série/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravy:

1.

2.

Datum:

**Bez předložení dokladu o zakoupení výrobku nebude na případné reklamace brán zřetel !**

Vyrobeno pro **Wetra group** v PRC.  
Sběrné místo pozáručního servisu:

**WETRA-XT, ČR s.r.o. ,  
Náchodská 1623. (dovozce)  
Praha 9, Horní Počernice**

## ZÁRUČNÍ LIST - SK

### Záručné podmienky

1. Na uvedený výrobok zn. ASIST poskytuje spol. Wetra - XT, SR s.r.o. **24 mesiacov** záruku od dátumu predaja.
2. Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo výmenu chybných - poškodených častí.
3. Vzhľadom k tomu, že náradie ASIST je určené výhradne pre domáce – hobby použitie, výrobca ani dovozca nedoporučujú používať toto náradie v extrémnych podmienkach a pre podnikateľskú činnosť.
4. Záruka sa nevzťahuje na škody a závady zavinené neodborným zaobchádzaním, preťažením, použitím nesprávneho príslušenstva, mechanickým poškodením, zásahom nepovolanej osoby a prirodzeným opotrebením. Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenia z dôvodu iného použitia výrobku, než na aký je určený.
5. Dovozca ani predajca nezodpovedajú za škody spôsobené neodborných zaobchádzaním a obsluhou s týmto výrobkom.
6. V prípade uplatňovania reklamácie je nutné predložiť doklad o zakúpení výrobku, kde musí byť vyznačený dátum predaja, označenie výrobku (číslo série), razítko predajne a podpis predávajúceho. Z dôvodu čo najskoršieho vybavenia reklamácie a jednoduchšej identifikácie výrobku doporučujeme nechať si vyplniť záručný list, ktorý je súčasťou sprievodnej dokumentácie.
7. Náradie zasielajte do záručnej opravy s vloženým dokladom o zakúpení výrobku (prípadne kópiu dokladu). Z vyššie uvedených dôvodov doporučujeme priložiť vyplnení záručný list. Výrobok zasielajte v pevnom obale, (doporučujeme pôvodný obal ktorý je prispôbený na veľkosť a tvar výrobku) zabránite tým prípadnému poškodeniu pri preprave.
8. Reklamáciu uplatňujte u predajcu, kde ste výrobok alebo náradie zakúpili.
9. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej je výrobok alebo náradie v záručnej oprave.
10. Pokiaľ by sa pri oprave vyskytla závada, ktorá nie je výrobnou závadou, ale bola zapríčinená nesprávnym používaním výrobku, hradí náklady spojené s výkonom servisného technika majiteľ výrobku alebo náradia.

Výrobok:

Typ:

Výr. číslo /séria/:

Razítko a podpis:

Záznamy opravovne:

1.

2.

Dátum:

***Bez predloženia dokladu o zakúpení výrobku, nebude na prípadné reklamácie braný zreteľ!***

Vyrobené pre **Wetra group** v PRC.

Zberné miesto pozáručného servisu, dovozca:

**WETRA – XT, SR s.r.o.,  
Nám. A. Hlinku 36/9 ,  
017 01 Považská Bystrica**



## JÓTÁLLASI BIZONYÍTVÁNY - H

### A jótállási feltételek.

1. Az adott ASIST márkájú termékre a Wetra – XT, HU Kft. társaság **24 hónap** garanciát nyújt az értékesítés napjától számítva.
2. E garancia tartalmazza a hibás - sérült részek térítés mentes javítását, illetve cseréjét.
3. Figyelemmel arra, hogy az ASIST szerszámok házi – hobbi célra vannak tervezve, sem a gyártó, sem az importőr nem ajánlják a szerszámokat szélsőséges feltételek közt, magas igénybevétel mellett használni.
4. A garancia nem vonatkozik olyan meghibásodásokra és károokra, amelyeket szakszerűtlen használat, vagy túlterhelés okozott, továbbá a nem megfelelő tartozékok használata, mechanikus sérülés vagy avatatlan személy beavatkozása okozott, illetve a természetes elhasználódásra. A garancia szintén nem vonatkozik a termék, az eredeti rendeltetésétől eltérő, más célra való használatából származó sérülésre.
5. Sem az importőr, sem az értékesítő nem felel a szakszerűtlen használat és kezelés okozta károkért.
6. A reklamáció érvényesítése esetén, szükséges a beszerzési bizonylat benyújtása, amelyen megjelölésre került az értékesítés időpontja, a gyártási szám (sorozat), az üzlet bélyegzője és az elárusító aláírása. A reklamáció lehető leggyorsabb intézése érdekében, valamint a termék egyszerű azonosítása céljából ajánljuk a garanciális levél kitöltését, amely a kísérő dokumentáció része.
7. A szerszámokat garanciális javításra, együtt a rendesen kitöltött beszerzési bizonylattal (esetleg ennek másolatával) együtt küldjük. A fenn említett okokból ajánljuk mellékelni a garanciális levelet is. A terméket kemény csomagolásban kérjük küldeni (legjobb ha az eredeti csomagolásban, amely megfelel a termék alakjának és méretének), hogy meggátoljuk a sérülését a szállítási folyamán.
8. A reklamációt annál az értékesítőnél kell érvényesíteni, ahol termék, vagy a szerzsám megvásárlásra került.
9. A jótállási idő meghosszabbodik azzal az idővel, amely alatt a berendezés, vagy a szerszám javítás alatt volt.
10. Ha a javítás során olyan meghibásodás jelentkezik, amely nem gyártási hiba, hanem a berendezés nem megfelelő használatával kapcsolatos, a szerelő tevékenységével kapcsolatos költségeket a berendezés, vagy a szerszám tulajdonosa téríti.

Termék:

Tipus

Gyártási szám /sorozat/:

Bélyegző és aláírás:

Szervis bejegyzése:

1.

2.

Datum:

***A beszerzési bizonylat benyújtása nélkül, az esetleges reklamációk nem lesznek figyelembe véve !!!***

A **Wetra group** részére gyártva PRC-ben.  
A garancián túli javítások gyűjtőhelye, importőr:

**Wetra-XT, HU Kft. ,  
2330 Dunahaszti  
Ipari park északi terület Pf.:62  
(V&T logisztikai központ)**

## CERTIFICAT DE GARANTIE - RO

Produsul:..... Model:.....  
Serie:.....

### TERMEN DE GARANTIE 12 luni

Achitat cu factura nr..... Data vanzarii:.....  
Vindut prin..... Din data de.....  
Adresa..... Tel.....

In conformitate cu prevederile legale in vigoare, SC.WETRA-XT GRUP SRL, garanteaza ca produsele comercializate corespund documentelor de calitate ale furnizorului extern si standarelor inscrite in buletinele de incercari / certificatele tip existente la sediul firmei.

S-a efectuat proba de functionare a aparatului, s-au predate instructiunile de instalare, utilizare si intretinere – in limba romana, toate accesoriile, s-a prezentat modul de utilizare si s-a predate aparatul in perfecta stare de functionare ; s-a verificat corectitudinea datelor inscrite in certificatul de garantie.

Drepturile consumatorului sunt in conformitate cu O.G. 21/92 si H.G. 394/95 in vigoare la data cumpararii.

Durata medie de utilizare a aparatului este de 3 ani.

### ATENȚIE !

Produsele au fost concepute si fabricate pentru a fi utilizate EXCLUSIV in scopuri casnice, nu sunt garantate pentru activitati profesionale ( ateliere specializate, servicii catre populatie, restaurante, etc.).

CUMPARATOR:		Am luat cunostinta de modul correct de utilizare al aparatului si de clauzele de garantie.
ADRESA :		
CALITATE :		Semnatura client :
TELEFON :		

Semnatura si stampila vinzatorului: \_\_\_\_\_

Importator: SC WETRA-XT Grup SRL  
Sos. Pantelimon nr. 248-250, Bl. 59, ZIP code: 021646  
Bucharest , Romania



Semnatura si stampila importatorului: \_\_\_\_\_

Fabricat în PRC pentru grupul **Wetra**.

### CONDITII DE GARANTIE:

1. In cazul solicitarilor de reparatii in garantie, cumparatorul este obligat sa prezinte **certificatul de garantie** impreuna cu **chitanta / factura originala** de cumparare a aparatului.
2. Perioada de garantie acordata de fabricant pentru aparatele mentionate pe factura / chitanta de functionare este de **12 luni** si decurge dela data cumpararii.
3. Garantia nu se extinde asupra accesoriilor si consumabilelor produselor, precum nici asupra tuturor ansamblurilor casabile ci intra in componenta produselor achizitionate. Deasemeni garantia nu acopera lipsa unui accesoriu sau parti a produsului, lipsa constatata dupa achizitionarea acestuia.
4. Durata termenului de garantie se prelungeste cu timpul scurs de la data la care consumatorul a reclamat defectarea produsului si pina la data repunerii acestuia in stare de functionare.
5. Deteriorari de genul zgirieturilor sau rupturilor elementelor demontabile sau nedemontabile, care nu au fost aduse la cunostinta vinzatorului in momentul achizitionarii, nu intra in garantie.

### PIERDEREA GARANTIEI :

Garantia se pierde la indeplinirea oricareia dintre conditiile de mai jos:

1. Neprezentarea la solicitarea reparatiei a chitantei / facturii originale de cumparare a produsului, insotita de prezentul certificate de garantie avind toate rubricile completate.
2. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport , manipulare, instalare, utilizare si intretinere precizate in prospectele si instructiunile ce insotesc produsul la livrare si de care cumparatorul a luat cunostiinta.
3. Constatarea de catre specialistii firmei a faptului ca defectul reclamat se datoreaza vinei

- cumparatorului.
4. Incredintarea produsului spre a fi reparat altor persoane / firme neautorizate.
  5. Utilizarea produsului in alt regim decit cel casnic, pentru activitati profesionale ca: spalatorii auto, ateliere specializate, firme de prestari servicii catre populatie, etc.
  6. Modificarea/ desigilarea aparatului de catre persoane necalificate / neautorizate.
  7. Constatarea ca, din vina clientului, seria de pe produs este stearsa.

**IMPORTANT !**

**Reparatiile necorespunzatoare efectuate asupra apartului pot afecta securitatea acestuia si pot produce defectiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situatii, recomandam efectuarea oricaror reparatii / verificari in exclusivitate la centrele autorizate de catre IMPORTATOR.**

**Adrese SERVICE pentru perioada de garantie si post garantie :**

Localitate	Denumire firma	Adresa	Tel / Fax
Bacau	SC GEFINA SRL	STR.VICTOR BABES NR16 ONESTI	Tel:0234-320749
Bacau	SC MENTOR ELECTRIC SRL	STR. 9 MAI NR. 21	Tel:0234-531938 Fax:0234-546728
Baia Mare	SC ONEDIN SRL	STR.FLORILOR nr. 3/78	Tel:0262-221016 Tel-Fax:0262-224850
Brasov	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.SATURN 32	Tel/Fax:0268-311360, 326606 Mobil:0722516816
Bucuresti	SC AUSTRIA GENERAL INVEST SRL	Bdul.Dimitrie Pompei nr. 8, cladirea FEPER – sector 2	Tel/Fax:021-2427636
Buzau	SC ELECTRONICA ELVO SRL	Bdul.Unirii bl.126 ap.1 parter	Tel:0238-712522
Carei	PF PASZTI MIHAI	Str.Mihai Viteazu nr. 13 bl.MV13 ap12	Tel:0261-861018
Cluj Napoca	TELEZIMEX SA	Str.Izlazului nr.18	Tel:0264-425250 Fax:0264-425106
Constanta	SC DIMOS IMPEX SRL	Str.Bucuresti 26A	Tel:0241-690277, 692417 Fax: 0241-548211
Craiova	SC STITECH SRL	Str.Craiovitia Noua bl.15 parter	Tel:0251-414854
Craiova	SC ELECTRONICA SERVICE AV SRL	Str.Baziac nr. 8	Tel:0251-546562
Galati	SC AMARDI SRL	Str.Traian nr. 64 bl.G parter	Tel:0236-312200 Fax:0236-312648
Iasi	SC SAT SRL	Str.Stefan cel Mare 11-13	Tel:0232-264389 Fax:0232-214621
Onesti	SC GEFINA SRL	Str,Victor Babes nr. 16	Tel:0234-320749
Oradea	SC UMISERV 13 SRL	Str.Pitestiilor nr. 16	Tel:0259-420000
Pitesti	SC BRIDEL SRL	Str.Pictor Nicolae Grigorescu Complex 2 Cocosii	Tel:0248-218218 Fax:0248-215450
Pitesti	SC SERVICE PLUS SRL	Cartier Trivale bl.P1 sc.B parter	Tel:0248-271616
Ploiesti	SC DIADVOX SRL	Str.Jepilor nr. 2	Tel:0244-593251
Sibiu	SC HOBBY ELECTRONICE SRL	Str.9 MAI nr. 35	Tel:0269-241141
Suceava	SC CRISTOFAN SRL	Str.Mihai Viteazu 37	Tel:0744272683
Tg.Mures	SC EURANIS SERVICE SRL	Bdul.1848 nr. 23B	Tel:0265-262509
Tg.Mures	SC ALTISAN SERVICE TEAM SRL	Piata BOLYAI nr. 9 ap. 2	Tel:0265-266445
Timisoara	SC SERVICE SOLUTIONS SRL	Str.Mircea cel Batrin 24	Tel:0256214877

**REPARATIILE EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE:**

DATA INTRARII	DATA IESIRII	CONSTATARI	REMEDIERI	LUCRATOR	SEMNATURA CLIENT

	<b>CZ- Seznam částí</b>	<b>SK- Zoznam částí</b>	<b>H - Reszek jegyzéke</b>	<b>RO- Lista componentelor</b>
no.	Název	Názov	Elnevezés	Denumire
1	Stator	Stator	Sztator	Stator
2	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
3	Rotor	Rotor	Rotorja	Rotorul
4	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
5	Přidržovací rameno	Pridržiavacie rameno	Rögzítő szalag	Bandă de fixare
6	Ozubené kolo	Ozubené koleso	Fogaskerék	Roată dințată
7	Rozpěrný pojistný kroužek	Rozpěrný poistný krúžok	Feszítő biztosító karika	Inel de siguranță de întindere
8	Ložisko	Ložisko	Csapágy	Rulment
9	Posuvné vřeteno	Posuvné vreteno	Tolható orsó	Fusu de deplasare.
10	Pouzdro	Púzdro	Tok	Carcasă
11	Hliníkové pouzdro	Hliníkové púzdro	Alumínium tok	Buce de aluminiu
12	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
13	Spojovací blok	Spojovací blok	Összekötő blokk	Blocul de legătură
14	Matice	Matica	Anyacsavar	Piuliță
15	Vratné pouzdro	Vratné púzdro	Reverzibilis tok	Bucșe de poartă
16	Matrice	Matrica	Alsó vágószerszám	Matrița
17	Raznik	Raznik	Kiverő	Piedica, limitatorul
18	Základnová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază
19	Základnová deska	Základová doska	Alaplap	Placă de bază
20	Laserová hlavice	Laserová hlavica	Lézerfej	Capul duză laser
21	Potenciometr	Potenciometer	Potenciométer	Potențiometr
22	Vypínač	Vypínač	Kapcsoló	Înterupător
23	Uhlíky	Uhlíky	Szénkefe	Perie de cărbune
24	Ochranný prvek kabelu	Ochranný prvok kábla	A kábel védőeleme	Elementul protector al cablului
25	Svorka kabelu	Svorka kábla	A kábel csíptetője	Clema cablului
26	Kryt	Kryt	Köpeny	Carcasă
27	Vodítko	Vodítko	Vezető	Tijă, riglă de conducere de dirijare
28	Indukční cívka	Indukčná cievka	Indukciós tekercs	Bobină de inducție
29	Kondenzátor	Kondenzátor	Kondenzátor	Condensator
30	Uzávěr	Uzáver	Zár	Închidere
31	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
32	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
33	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
34	Šroub	Skrutka	Csavar	Șurub
35	Přidržovací proužek	Pridržiavací prúžok	Rögzítő szalag	Bandă de fixare

